



Й. ТЕРЕЛЯ ПРИЇХАВ ДО КАНАДИ

Торонто. (М.Бошоркія). — В середу, 30-го вересня ц.р., Йосиф Тереля, його дружина Олена і троє дітей Мар'янка, Калина-Тереса і Павлія ступили вперше на канадський ґрунт після лети канадським літаком з Амстердаму до Торонто.

Після прильоту сюди на міжнародне летовище, відбулася пресова конференція, в якій Й. Тереля, що пробув 24 роки в ув'язненні, карних таборах праці і „психушках“ як борець за Українську Католицьку Церкву і людські права, висловив коротко свої думки та плани.

Він присягнув, що одного дня таки повернеться в Україну і буде боронитися за права Української Католицької Церкви, яка тепер там не існує легально і заявив, що затримає совєтське громадянство, не пояснюючи чому. Й. Тереля подякував урядом Канади, ЗСА і Голландії за старання звільнити його із табору праці та уможливити йому приїзд до Канади окремим імміграційним дозволом, який наразі є на один рік. На запити журналістів Й. Тереля висловив свої сумніви щодо щирості „гласності“ М. Горбачова і дальшого розвитку подій в СРСР. На питання чому саме хотів прийти до Канади, Й. Тереля відповів

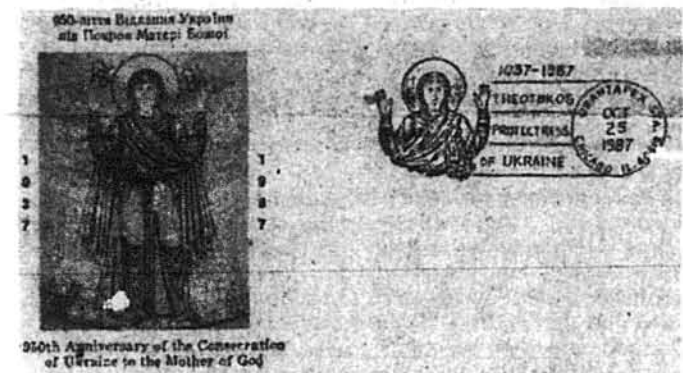
через свого перекладача, яким був о. Мирослав Тарин, що його притягнула тут живучість української громади і її віра та культура.

У привітанні Й. Терелі взяла участь численна українська громада Торонто, представники якої виголосили привітання. Зворушливим моментом, який показав опісля в усіх місцевих телевізійних новинах, було вручення подарунків дітям Й. Терелі, що їх дали українські діти Торонто, одягнені в народні строї.

Родина Й. Терелі переїхала негайно до Ст. Катерини, де є осілок Товариства Св. Софії, що вибороло приїзд родини до Канади. Й. Тереля мусить піддатися лікуванню, бо його здоров'я знищене довгим ув'язненням. Помімо того, однак, він вже в понеділок, 5-го жовтня ц.р., відбуде велику пресову конференцію в Торонто, а при кінці місяця буде з'являтися перед американською комісією для розгляду людських прав, як заявила Христина Ісаїв, речник СК-ВУ.

Відтак є в плані ряд доповідей на терені ЗСА і Канади, в яких Й. Тереля поізомить громаду про стан УКЦеркви в Україні і про долю українських дисидентів.

Заплянували Богородичні святкування в Чикаго



Поштівка з Пречистою Дівою Марією

Чикаго. — З нагоди Богородичного Року та для відзначення 950-ліття посвяти українського народу Пречистій Діві Марії відбудеться в рамках єпархіальних святкувань 1000-ліття Хрищення Руси-України, заходами Філії Українського Філателістичного Товариства в Чикаго в приміщенні авдиторію собору св. Володимира і Ольги в суботу і неділю, 24-го і 25-го жовтня ц.р. Велика виставка філателістичних і

пропам'ятних видань. Олександра Шпінталь виставить свою збірку Богородичних ікон. Виставку відкриє в суботу, 24-го жовтня в пополудневих годинах, Владика Іннокентій Лотоцький, ЧСВВ. Американська пошта буде прибувати в той день на кольоровій поштівці Оранти, що її уфундувало Сестрицтво Покрова Пресвятої Богородиці, спеціальний поштовий штемпель.

В АМЕРИЦІ

НАЧАЛЬНИК ОБ'ЄДНАНИХ штабів у вівторок, 29-го вересня ц.р., заявив, що на початку американська морська флотія недоцінила небезпеки мінування іранцями в Перській затоці. Адмірал Вільям Кров сказав перед сенатською Комісією озброєння, що переоцінено звіт про розвідку ЗСА, а також, що збройні сили ЗСА дали пресі інформацію про плани супроводження оливних кораблів, що й уможливило іранові розкинути міни в затоці.

ЗГІДНО ІЗ СТАТИСТИКОЮ, яку почали провадити 1854 року, з 1-им жовтня ц.р. ЗСА входить у 59 місяць послідовного економічного росту. Тривалість цього теперішнього розквіту збентежила дещо скептиків-лібералів, заскочила консервативних ідеологів, а натомість дала в руки зброю республіканським кандидатам, яку вони можуть використати в виборах в наступному році. Відколи економіка почала відроджуватися в листопаді 1982 року, то в країні постало біля 13.5 мільйонів праці, а безробіття спало до найнижчого рівня в місяці липні ц.р. від 1979 року.

ПРЕЗИДЕНТ РОНАЛД РЕГЕН посилює свою особисту кампанію за затвердження свого номіната до Верховного Суду, судді Роберта Борка. Досі Президент спокійно приглядався перелудуванням, але в середу, 30-го вересня ц.р., гостро заатакував критиків Борка, обвинувачуючи їх у перекурченні фактів, несправедливих і необґрунтованих нападах, що рівняються підтримуваним ліберальних суддів, рішення яких обороняють злочинців, а не покривають жінки ними.

ДЕМОКРАТИЧНИЙ КАНДИДАТ на президентську номінацію, м'ясокуський губернатор Майкл Дукакіс підтвердив, що директор його виборчої кампанії передав репортерам відеокасету, яка допомогла знизити кандидатуру його демократичного суперника, сенатора Джозефа Байдена. Після цього підтвердження, Джан Сассо, голова виборчої кампанії Дукакіса та Пол Таллі, політичний стратег цієї кампанії, зрезигнували, однак цим своїм потягненням вони завдали болючий удар кандидатурі губ. Дукакіса.

ОДВУ і братні організації відбули з'їзд

Лігайтон, Па. (В.Цяців). — Тут на оселі ОДВУ ім. Олега Ольжича, в суботу, 5-го вересня ц.р., відбулись такі активності: річна конференція організації Державного Відродження України, конференція Українського Золотого Хреста, значення 45-ліття героїчної смерті Олени Теліги, 10-ліття смерті голови ПУН Олега Ждановича і відзначення почесних членів ОДВУ.

У неділю, 6-го вересня, відбулось відзначення 30-ліття оселі і 30-ліття виходу таборів Українського Золотого Хреста.

Конференцію відкрив голова проф. д-р Михайло Пап, який у своєму вступному слові сказав, що завданням членів ОДВУ є не тільки продовжувати працю основоположників, які покладали підвалини під цю організацію ще в 1928 році, але поширювати серед українського довілля всіма доступними засобами краще розуміння української справи. Завданням: першого значення членів є інформувати спільноту в ЗСА про сучасний стан на українських землях, і ширити та закріплювати зрозуміння потреби всебічної допомоги українському народові в його боротьбі за збереження рідної мови, та духовно-культурне і національне самозбереження.

Опісля були інформаційні звіти членів Центральної управи. Окремою точкою конференції були інформаційні звітлення делегатів відділів і делегатів, які не тільки інформували про проведену працю на місцях, але теж про працю членів на зовнішньому суспільно-громадському відтинку.

Про справи суспільно-громадські говорив д-р Богдан Шебунчак, який подав становище ОДВУ до всіх справ, які відносилися до політичного і суспільно-громадського життя української спільноти. Він підкреслював, що ми повинні виконувати завдання першого значення, а не другорядні задачі, які дає нам ворог до розв'язання, щоб в цей спосіб обезсилити нашу спільноту в її боротьбі проти окупанта України, який своєю національною і мовною політикою намагається знищити нас як націю. Тому нашим завданням на відтинку суспільно-громадському повинно бути усунення цих негативних явищ в нашій

спільноті, які йдуть в користь нашим ворогам.

Опісля були запити і дискусія до звітів, які відносилися до організаційних справ і господарських як теж до проблем суспільно-громадських. В дискусії до тих справ брали участь такі члени: інж. О. Суховерський, інж. Я. Жмуркевич, Микола Яшук, Андрій Гелетканіч і інші, які подавали свої плани, що відносилися до господарської і організаційної референтур, як також до проблем на відтинку суспільно-громадському.

Вечором цього дня відбулось відзначення 45-ліття героїчної смерті сл.п. Олени Теліги і 10-ліття смерті голови ПУН Олега Ждановича. Вечір відкрила референтка культурно-освітньої Головної управи УЗХ, Оля Кобзар, яка у своєму вступному слові підкреслила заслуги цих передових членів Організації Українських Націоналістів, в житті організації і в житті українського народу. В програмі цього вечора були: доповідь проф. д-ра Наталії Пазуняк і мистецьке читання творів Олени Теліги, виконане виховною референткою Головної управи УЗХ Володимирою Кавкою. Учасники цього вечора, члени ОДВУ, УЗХ і гості рясними оплесками подякували виконавцям за програму

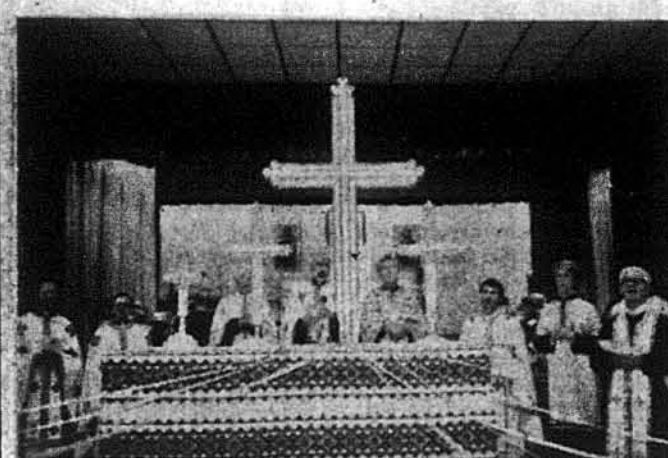
Цього дня о год. 8-й вечора відбулось відзначення визначних сеніорів почесних членів ОДВУ — інж. Степана Куропаса і д-р Володимира Михайлова. Господарем цього вечора був голова ОДВУ проф. М. Пап який по спільній вечері, що її приготували члени ОДВУ і УЗХ, попрощав місто-голову ОДВУ Володимира Проциха до слова. В. Процих подав життєвий шлях

(Закінчення на стор. 3)

ДОПОВІДЬ В НТШ

Нью Йорк. — Тут в приміщеннях Наукового Товариства ім. Шевченка, при 63 четверта аве. у п'ятницю, 9-го жовтня ц.р., о год. 7-й вечора відбувається доповідь п.з. „Советський державний лад і реформи Горбачова“. Доповідає Жон Соклоук, декан факультету права і суспільно-політичних наук на Українському Вільному Університеті в Мюнхені.

Поблагословили хрести для крайового храму



Отці благословляють хрести для собору і дзвіниці.

Вашінгтон. — У неділю, по полудні, 13-го вересня ц.р. відбулось тут довгожданне торжество — благословлення хрестів собору і дзвіниці.

Помімо зливного дощу Соборний Центр був заповнений парафіянами і гостями. У 3-й год. торжественну Літургію сослужили о. Йосиф Деничук, ЧНІ, співпарох, о. Богдан Луки, ЧНІ, парох Церкви Св. Івана Хрестителя в Ньюарку, Н. Дж., та новий ректор семінарії Св. Йосафата у Вашингтоні о. Іван Бура. Парафіяльний хор співав Службу Богу під диригентурою проф. Миколи Кармелюка.

В год. 4:15 по полудні о. Мартин Канаван, декан важливих загальних о.р. о. Михайло Кучмяк, ЧНІ, новий

парох собору о. Тарас Лончина, парох церкви Пресвятої Тройці, Силвер Спрінг, Мд., о. Григорій Подгурець парох української православної церкви св. Андрія у Силвер Спрінг.

Хрести було позолочені широким золотом у Кембелсвиллі Кентакі та прибрані синьо-жовтими лентами. Вівтарні дружинники розтягнули ленту поміж вірних, які тримаючи в руках ленти, тим самим взяли активну участь у цій церемонії.

Отець М. Кучмяк, промовляючи в українській мові, а о. Канаван в англійській мові, підкреслили глибину значення хрестів і велику радість парафіан та всіх доброчинців українського католицького крайового собору у столиці ЗСА.

Торжество закінчено молитвою, а опісля смачною перескускою.

Патріярх Пімен згадує УАПЦеркву

С. Бавид Брук, Н. Дж. — Як інформувати із Митрополітичної Канцелярії Української Православної Церкви в ЗСА, москвитський патріярх Пімен у своєму посланні, виданому з нагоди близького Тисячоліття Хрищення України, вперше загадав „запрошувати“ її до об'єднання го святкування цього ювілею.

У посланні говориться дослівно: „Недалекі ювілей стане празником і тих дітей (чад) нашої Церкви, які через різні причини не знаходяться тепер в її спільній оgorжі і тих наших одновірних братів і сестер, які перебувають серед вірних інших церков, але вважають своєю Матір'ю нашу Святу Церкву. У зв'язку з цим ми звертаємо

ся до ієрархів, духовенства і мирян, що знаходяться в роз'їзні за кордоном та до інших церковних об'єднань поза межами нашої Батьківщини, що творять „Русскую (Російську) Зарубежну Церкву, а також і до тих, що іменують себе Автокефальною Українською Православною Церквою і інших церковних об'єднань, що вийшли із Русської Православної Церкви, що не мають сьогодні з нею духовно-канонічного контакту, з братнім закликом: перемогти дух жорстокості і відокремлення та єдиним серцем прославляти Всесечне і Всевладне Ім'я Господа і Спасителя нашого“.

Послання патріярха передано на кілька мов і розіслано по цілому світі.

У СВІТІ

ПРЕЗИДЕНТ АВСТРІЇ д-р Курт Вальдгайм відвідав Пакистан від 23-го до 25-го листопада, заявив речник міністерства закордонних справ Пакистану кореспондентам. Вальдгайм, колишній генеральний секретар Організації Об'єднаних Націй на протязі 10-ох років, відвідав також багато інших європейських і арабських країн, заявив секретар президента. Газета „Нью Йорк Таймс“ вважала за відповідне обов'язково пригадати, що деякі країни не запрошували К. Вальдгайма з відвідинами і що його прізвище поставлено на листу небажаних чужинців, які хотіли б відвідати ЗСА, через розголосення його минулого з Другої світової війни.

У МИНУЛИЙ ВІВТОРОК, 29-го вересня, міністер закордонних справ Ізраїлю виступав з промовою на сесії Генеральної Асамблеї. Делегати Лівану, Іраку, Південного Ємену, Сирії і Марокко, демонстративно покинули залу нарад, протестуючи проти виступу Шімона Переса. Ізраїльська делегація зі здивуванням заважала, що делегати Йорданії і Єгипту залишилися в залі і до кінця вислухали промову Переса. „Цей випадок ми розглядаємо, як позитивний крок обидвох делегацій“, — заявив оди ізраїльський дипломат, який однак не бажав бути названим.

ВІЦЕПРЕЗИДЕНТ ЗСА Джордж Буш, який, як відомо, недавно відвідував Польщу, заповнив західнонімецького канцлера Гельмута Коля, що З'єднані Стєйти Америки боронитимуть Європу всякими доступними їм засобами в випадку потреби, не зважаючи на відтягнення з Європи ракет середнього засягу з атомовими головками. Дж. Буш зустрівся з Колем в Бонні на короткій розмові перед від'їздом до Парижу на розмову з тамошнім прем'єр-міністром Жаком Шираком.

НЕ ЗВАЖАЮЧИ НА ПРИСУТНІСТЬ у Перській затоці військових кораблів ЗСА, СРСР, Великобританії, Франції та інших країн, іранці все одно поведуться провокативно. Вони підкладають морські міни і, використовуючи відсутність військових кораблів в певному місці, обстрілюють зі своїх човнів торговельні кораблі, в більшості оливні танкери, різних країн. У вівторок, 29-го вересня, під обстріл іранських гармат і скорострільів попав грецький танкер „Коріана“. Грецький прем'єр-міністер Андреас Папандреу гостро протестував проти „провокаційної стрілянини“, яка, на його думку, ускладнює міжнародні відносини і співпрацю між країнами.

АФГАНСЬКЕ РАДІО з Кабулю повідомило про „вибір“ на пост президента тієї країни, окупованої понад сотисячною совєтською армією дотеперішнього лідера компартії Наджіба, який, як інформують західні кореспонденти з Ісламабаду в Пакистані, хоче тепер змінити своє прізвище на більш мусульманське і незабаром називатиметься „Наджібугла“. Кандидатуру комуністичного диктатора висунула і підтвердила одногласно так звана Револьюційна рада, яка є найвищим органом теперішньої влади в Афганістані. Від травня 1986 року, коли президент Бабрак Кармал зрезигнував зі свого посту з огляду на „погане здоров'я“ його тимчасово заступав Мохаммед Самкані. Тепер Самкані „вирваний“ віцепрезидентом.

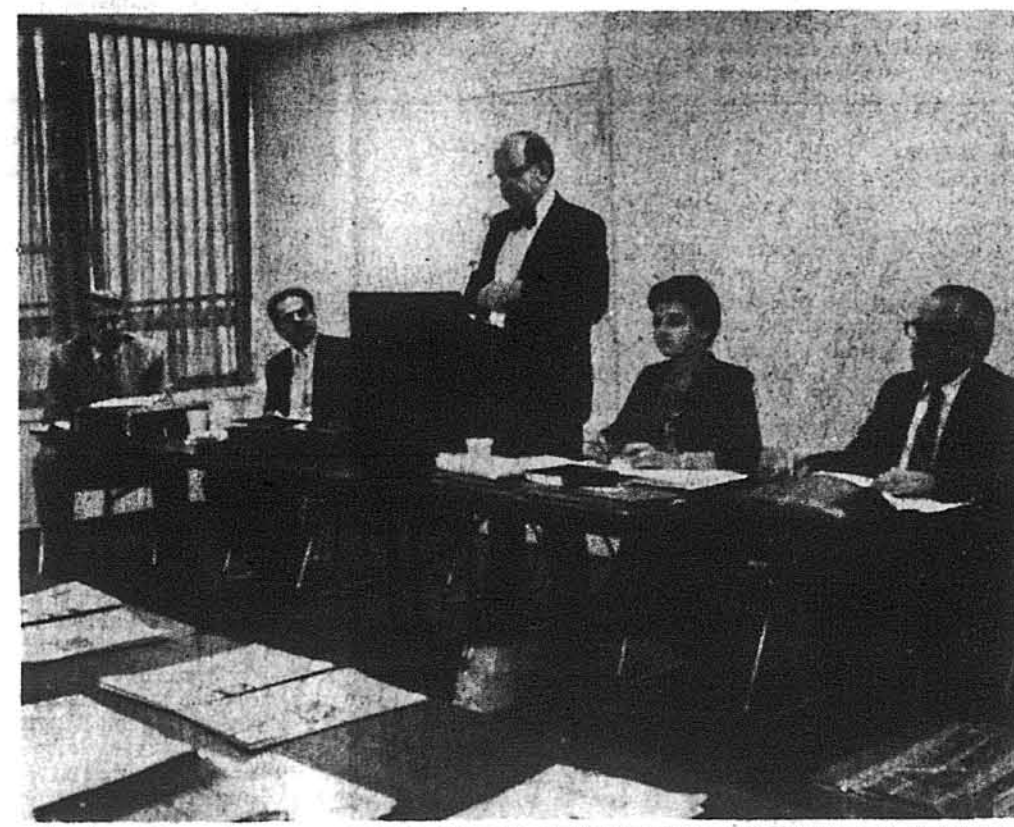
ДЕРЖАВНИЙ СЕКРЕТАР ЗСА Джордж Шульц переконаний, що Совєтський Союз і Китайська Народна Республіка, постійні члени Ради Безпеки Організації Об'єднаних Націй, голосуватимуть за поширенням ембарга на вивіз зброї до Ірану, якщо їхні дипломати не зможуть поладати справи у безпосередніх переговорах. Міністер закордонних справ СРСР Едуард А. Шеварднадзе переконаний, що тактика переговорів з Іраном й Іраком є кращою, як безпосередній тиск чини стосування різних санкцій, від яких терпить також невинний народ. Західні політики звернули увагу Шеварднадзе, що йдеться тут виключно про зброю, доставка якої тільки продовжить війну у Перській затоці.

УНСОЮЗ ВЛАШТУВУЄ ОКОУЖНІ СЕМІНАРИ

Джерзі Сіті, Н. Дж. — В суботу, 12-го вересня ц.р., Головний Екзекутивний Комітет УНСОюзу, у співпраці з Управлінням Округу в ЗСА і Канаді, розпочав серію семінарів, метою яких є об'єднати організаційний апарат цієї найбільшої і найстаршої української громадсько-братської установи з новими грамотами і новими планами забезпечення, що їх внесено в життя цього року, як теж з новими вкладками і новими винагородами для секретарів та організаторів.

Семінари в суботі і неділі переведуть всі три члени Екзекутиви, zatrudнені під час тижня в Головній Канцелярії: головний президент д-р Іван Флис, головний секретар Володимир Сохан і головний касир Уляна Дячук. Серія семінарів запланована до 7-го листопада ц.р., як це подано в оголошеннях у виданнях УНСОюзу.

Перший семінар відбувся в суботу, 12-го вересня, в Нью Йорку, другий в неділю, 13-го вересня, тут в Головній Канцелярії УНСОюзу для секретарів і організаторів чотирьох округів в Нью Джерзі, третій у Філадельфії в суботу, 19-го вересня, четвертий у Клівленді, в неділю, 20-го вересня, п'ятий у Дітроїті в неділю, 27-го вересня, а шостий відбувається в Чикаго у неділю,



Д-р Іван Флис виголошує вступне слово на семінарі в Головній Канцелярії. Біля нього (справа) Володимир Сохан, Уляна Дячук, а далі Генрі Флойд і Андрій Воробець.

(Фото: ред. Рома Гадзевич, „Український Тижневик“)

4-го жовтня.

У загальному семінарі втілюються доброю фреквенцією союзових активностей, приготувані вони дуже фахово і цікаво, про що

свідчать численні запити до доповідачів після їхніх пояснень вже задалегідь приготувані і друковані матеріали нових грамот і вкла

док на базі таблиці смертності з 1980 року.

Семінар тут в Головній

(Закінчення на стор. 3)

СВОБОДА **SVOBODA**
FOUNDED 1893
Svoboda (ISSN 0274-8964) is published daily except Sundays, Mondays, and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302.
Svoboda: (201) 434-0237 UNA: (201) 451-2200
Subscription: 1 year — \$40.00, 6 months — \$22.00, 3 months — \$12.00
UNA members 1 year — \$15.00. Change of address — \$1.00. Make check or money order payable to "Svoboda".

Postmaster: Send address changes to "Svoboda", 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302 Tel. (201) 434-0237. (201) 434-0807. (201) 434-3036
Second Class Postage paid at Jersey City, N.J.
Статті і дописи підписані авторами, не несуть відповідальності за зміст. Редакція застерігає собі право вилучати матеріали, які не відповідають загальному характеру газети. Незадоволені матеріали повертаються тільки тоді, коли автор собі це виразно застеріг. Допущення задрасовану коверту з відповідною поштовою оплатою — за зміст оголошень Редакція не відповідає.
Передплата на рік \$40.00, на півроку — \$22.00, на 3 місяці — \$12.00. Для членів УНСОЮзу \$15.00 річно. За кожну зміну адреси — \$1.00. Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda".
P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

Америка допоможе Польщі, але...

Коли Папа Іван Павло II хотів удружувати Польщу, свою батьківщину, якої він є патріотом, то йому поставили передумову, щоб він не заторкував політичних проблем. Папа дотримав цієї обіцянки і він про політику не говорив, тим паче, що він уже раніше закликав до національної згоди і був противником таких демонстрацій, як доводили до реакції збоку уряду Ярузельського. Але Папа відвідав у Гданську лідера забороненої робітничої централі "Солидарність" Леха Валенсу, молився на могилі вбитого польськими поліціантами, священика Єжи Попелюшка та виголосив релігійно-патрістичну проповідь до десятків тисяч вірних у соборі св. Яна на так званому старому місті Варшави. Це не була політика, але такі відвідини Папи безсумнісно скріпили маси поляків у їхній опозиції супроти несправедливого режиму.

Коли віцепрезидент Америки Джордж Буш заявив бажання відвідати Польщу і переговори при цій нагоді з урядом про справи, які той уряд найбільше цікавлять, то генерал Ярузельський не міг ставити ніяких передумов. Джордж Буш відомий у всьому світі, як дипломат високої класи. І під час своїх чотириденних відвідин у Польщі він так і поведи́вся: він не закликав публічно уряду до легалізації забороненої "Солидарності". Але, промовляючи п'ять хвилин через телевізій (це був перший такий випадок, коли польський комуністичний уряд хотів замаскувати, що у Польщі є також "гласність") — Буш відмовився радити полякам, як вони мають поводитися, проте говорив, як поведуться інші народи: користаючи з усіх прав людини, мають свободу у заснуванні незалежних організацій для оборони інтересів різних груп населення, користаючи із демократичної свободи... І це була замаскована, але дуже виразна мова на адресу уряду: "Ми, Америка, можемо вам у вашій економічній кризі, яку спричинює марксизм, але треба, щоб у вас, у Польщі, настали кращі умовини для розвитку економіки". І Буш також показав прилюдно з Лехом Валенсою, який є живим символом змагання польського робітничого світу до незалежності від уряду робітничої спілки "Солидарність" та символом польського опозиційного руху супроти режиму.

Відвідини віцепрезидента ЗСА в Польщі були офіційні і він двічі мав наради з генералом Войцеховським та resortовими міністрами. Підписано договір про покращання культурних і торговельних взаємин. Подорож не проголошено, але з коментарів кореспондентів, які Бушеві товаришили в цій подорожі, виходить ясно, що характер і розміри американської допомоги Польщі залежатимуть від розвитку тамошніх відносин. Буш теж поклав вінок на могилі вбитого польською тайною поліцією непокінченого духовника Попелюшка і це було теж своєрідною демонстрацією супроти уряду Ярузельського та маніфестацією симпатій Америки до польського визвольного руху. Очевидно, як кожний державний гість з-за кордону — віцепрезидент Буш відвідав також жакливі нацистські табори смерті в Освенцімі і Майданеку.

Тисячі польського народу, які появлялися на всіх виступах Буша, оплескували його і вітали оплесками, засвідчили знову, що відвідини американського Президента чи його заступника віцепрезидента є неначе застримом нової енергії, відпорності і оптимізму для поярмленого народу. Тому комуністичні уряди сателітських країн не дуже раді таким відвідинам. Але вони приспівували старатися за якнайкращі взаємини з Америкою, бо марксизм із своєю догмою про державний монополі у всієї продукції і збуту доводить кожну країну, яка повинується такий доріг, на берег економічної пропасти.

Подорож Джорджа Буша до Польщі була для обох сторін успішною. Вона допомогла морально польському народові і може допомогти матеріально, якщо тамошний уряд піде по лінії збільшення прав людини, по лінії демократизації режиму. Допоможе теж Джорджові Бушові, як президентському кандидату, бо матиме за собою напевне польських виборців, сильних і впливових у середовищі стейтх Американці.

Советський Союз відідує багато чужинців-туристів і колишніх громадян. Це люди різного віку, різної освіти та політичного світогляду. Дехто з таких відідувачів — потім друкує свої враження у пресі на Заході, або й робить доповіді. Вартості таких спогадів-вражень дуже різні.

Ідуть в СРСР, зокрема в Україну й українці і теж пізніше оповідають про бачене з показом прозірок. Люди на такі доповіді, звичайно, приходять. Так сталося, що в Україні більшість туристів — це українці західних областей, які з різних причин не бояться їхати. Українці із східної України ідуть дуже мало, або й зовсім ні. Їхні враження були б найцікавіші, бо вони знають СРСР — УССР з власного трагічного досвіду. Більшість українців із Західної України не знає Советського Союзу, поза коротким досвідом 1939 року за "першого звільнення".

Ось враження з СРСР, точніше з самої Москви з осені 1985 року. Авторка — онука царського адмірала, вбитого збунтованими моряками в Кронштаді за лютневої революції. Вона державний урядовець, американська співістка і, спеціаліст у советських справах.

Перший раз вона приїхала до Москви 1967 року. У Москві живе в готелі "Інтурист". Вийшовши з готелю на вулицю Горького, завжди ставить собі питання — що змінилось у Москві за її відсутності. Її цікавлять

Торговельний дефіцитний баланс за липень зріс до 16.5 мільярдів дол. (в червні — 15.7), через збільшений импорт оливи (15 відс.), за три роки, а за другий квартал до 39 мільярдів дол., через збільшений импорт автомобілів з Кореї Японії. Импорт зріс 6 відс., а експорт зменшився. Дефіцит державного бюджету на цей рік передбачається на 173 мільярдів дол. Федеральні видатки за останні шість років зросли з 600 мільярдів дол. до одного трильйона дол., а приходи з 517 мільярдів дол. до 900 мільярдів дол. Найбільше зросли видатки на оборону з 158 мільярдів дол. до 900 мільярдів дол. Найбільше зросли видатки на оборону з 158 мільярдів дол. до 280 мільярдів дол. (23 відс.), а торговельний дефіцит зі 40 мільярдів до 166 мільярдів дол. — назриває проблема зменшення видатків на оборону, субсидій фермерам і "медікер".

Департамент летунства подає, що через збільшене число пасажирів цього року, дотепер на 23-ох летовищах було 400 мільйонів летів (16 відс. більше від попереднього року), які спричинили 15 аварій, сильно збільшилися спільні і відключення летів (70 відс.). Найбільше спільні і відключення летів були на повітряних ліній "Юнайтед" і "Делта" в Чикаго і Каліфорнії. (15 відс.). У Дітроїті (летунська лінія Норт Вест лет 255) в летунській аварії з вини пілота згинувло 156 осіб — врятува-

К. М.

МОСКВА В 1985 І 1987 РОКАХ

настрої москвичів і взагалі советських громадян. Відвідуючи Москву в минулому, американська співістка російського роду: заважила нервовість людей, їхню зловість, загальну втому, хамство на вулицях, включно з голосною нецензурною лайкою, і хамство зокрема в крамницях та чергах.

Восени 1985 року москвичі як би відтаїли, стали м'ягшими і більш привітними. Авторка згадує, як за минулого разу крамарка в "Березках" — крамниця для туристів — зневажала якогось чоловіка з азійської республіки. Він хотів щось у крамниці купити за советські рублі, а там продають тільки за "валюту", закордонні гроші.

Більш дружелюбні і стримані були шофери-таксі, буфетчиці в ресторанах, кельнери (офіціанти по-советському) себто там, де навіть згідно з пресою "процвітає хамство і грубіянство".

Кидастися у вічі "повернення до релігії". І оце "повернення" не може правильно розуміти турист. Авторка спогадів була у Москві у неділю на трьох Службах, а в понеділок на патріаршій Службі. Відзначили іменни патріарха Пімена. Служба продовжувалася чотири години. Церква була повна. Люди стояли. У православних церквах лавок нема.

Андрій Бук

ЕКОНОМІЧНИЙ ОГЛЯД

II.

рів, на підставі якої і будуть сплачувати після п'яти років, щоб рятувати ліквідацію фарм. Дотепер допомоги фермерам коштують американських платників податку 26 мільйонів дол. річно (пересічно три долари на особу). В 1930 роках 27 відс. американських громадян були затримані на фармах, сьогодні 2.8 відс.

Біржа від п'яти років далі зростає — це найдовший ріст в історії Ньюйоркської біржі і зростає за цей час трикратно 170 відс. — з 775 до 2,700 пунктів, що є доказом і барометром сильної економіки. Інвестори (в подальшій більшості закордонні) за цей час зискали 1,3 трильйонів дол., самі японці заробили 13 мільйонів дол. Цього року біржа вже зростає на 40 відс. і біржові експерти передбачають, що дальших три до п'яти років буде зростати, головню завдяки закордонним інвесторам, через яких також сильно зростає продаж державних і муніципальних об'єктів (14.5 відс.). З 14-ти держав світу, що найбільше активізуються в американській біржі від січня 1985 року по кінець липня ц.р. найбільше зискали в американських доларах інвестори з Мексики — 544 відс., Іспанія — 184 відс., Японія — 167 відс., Гон-Конг — 110 відс., найменше Канада — 50 відс.,

ко, щоб рятувати ситуацію. Про Маріні центри газети розтрубили на весь Советський Союз. Було створено з молоді загін по зборах поголю, гною, курячого посліду та одобрити Маріні ділянку.

Дбайливо підготували рілля, посіяли відбірним насінням. Буряки зійшли рівними шнурочками. Дівчата шарували та співали (хтось і пісню слухав):

А ми рано встанемо.
Буряки доглянемо —
Хто посаду не зів'яй!
Буряки рядочками.
Стелється листочками.
Буде добрий урожай...

У райкомі партії від журналістів нема відбою. Секретар Ляльченко неохоче веде нас до Марії у "гості". Хата батьків Марії започатковує село. Юрбо заходимо в стареньку хатину. Стара жінка порється біля печі.

— Де Марія? — питає Ляльченко.
— А де ж бути. На дурних буряках. Привезла з Москви якусь коробку (показує на патефон). А не сказала, що в старого нема чобіт, а в мене...
Поїхали ми на ділянку Марії. Сидить дівчина на рядках і заливастесь слізьми.
— Чого ти плачеш, Маріє?
— Подивіться, як довгоносік жере буряки!...
Плакати було чого, бо ділянка розчищена чорними плямами. Тут же секретар наказав голові колгоспу обкопати ділянку канавкою та вивести на поле курей, щоб вилізали на куку.

Тепер уже треба було доглядати буряки і курей. Тому побудували для дівчат польовий намет, де вони днювали й ночували. А щоб буряки росли створили загін водонозів, які шоранку осмівали грунт, проріхи дбайливо залатали росадю з чужих ділянок.

Буряки спасли. Агроном Бондаренко зробив розрахунок: мас бути сто тисяч коренів на гектарі, п'ятсот грамів коріння. Порахували й нестачу пересадити з інших ділянок. Таку процедуру застосували й до ділянки Марини

ПРО ЦЕ І ТЕ

Про журналістичні гієни

Звичайно, вистерігаємося у флейтонах уживати досадні слова, а це коли йдеться про окреслення осіб, які належать до нашої професії. Але такі мусли взяті досади, коли появляється друком книжка відомого із афери Вотергейту американського журналіста Баба Вудварда про Сі-Ай-Ей, у якій він пише про свої розмови з Вільямом Кейсі, що їх він перевів у лічній коротко перед смертю директора Сі-Ай-Ей. Ми не беремося обертати діяльності Кейсі, або займатися становленням до цілої ролі Сі-Ай-Ей в політиці Америки, але нас до краю порушує брак людських почувань у цього журналіста, який ради сенсації старався відобути із смертельно хворої людини і то це із тумором мозку. (отже, правдоподібно вже без можливості здорового думання) компрометуючи для Уряду і для праці Сі-Ай-Ей інформації.

Правда, родина Кейсі заперечує, що Вудвард їх здобув, але сама інтенція екажує на те, до чого сьогодні доходить журналістична професія: радше люди, що називають себе журналістами.

Нарешті готель, кімната сімсот на двадцятomu поверсі, північна сторона. Довжина коридорів готелю

Це не перший випадок, що ми засталися до цього можна дозволити признаватися, що належимо до цієї професії. Ось недавно такі журналістичні "гієни" сиділи в куцах біля хатикан-дидата на президенти Геррі Гарта, щоб проголосити в пресі, коли і хто з жіночого роду виходив від нього. І саме такі "інформанти" примусили Гарта зрезигнувати із дальшої політичної кар'єри. На жаль, такі історії і американської преси можна перелічувати без кінця, бо етичні частини американських журналістів — справді не жиде зера. Погоня за сенсацією, яка б притягнула читачів і принесла гроші, переборює всяку мораль і не заважає їй перебігати — чи масстатом смерті чи священними ризами.

Ось минулого тижня у поштовому тижневику "Пінг" знайшли ми дуже "сочистий" репортаж про любовні історії грецького епископа на терені ЗСА, про які мав знати та їх покривати навіть мітрополит православної грецької церкви в ЗСА Макаріос. В обличчя навіть цих де-

Не слід нам брати собі прикладу із тих журналістів, які не приносять честі своїй професії, а такі тих, що їх загально всі шанують і які справді своїми статтями і думками мають вплив на світову опінію і на хід політики всього світу.

О—КА

Дописи з життя громад, установ, організацій, інституцій чи осіб, включно з посмертними загадками-некрологами, мають бути не довше за три сторінки машинопису, писані через два інтервали на друкарській машинці і лише на одному боці листка паперу. Якщо допис писаний рукою, слід також дотримуватися великих відступів поміж рядками і писати розбірливо (дехто розуміє, що вимога як писання великими літерами, насправді літери мають бути малі, але великі проміжки поміж рядками, щоб було де поправити речення, якщо знаде потреба). Дописи слід надіслати до редакції до десяти днів після описаної події. Редакція застерігає за собою право скорочувати дописи і правити мову. Просимо дописувачів подавати повні імена і прізвища у своїх матеріалах, не скорочуючи їх у випадку англійських назв чи прізвищ слід подати їх і по-англійському і по-українському — Редакція

Гнатенко, що змагалась з Марією. Настав час компанія буряків. На старт прибув Ляльченко, Бондаренко, професор буряковод та вдруге та ж юрба кореспондентів, що мали телеграфувати про наслідки цілісності боротьби.

Буряки копали обережно, щоб не лишилось жодного кореня в землі. На третій день компанія закінчили. Зважили: п'ятсот двадцять три центнери з гектара в Марії! А ланка Марини — п'ятсот одинадцять.

Знову до Москви, в Кремль. Тепер уже не одна, із членами ланки, Мариню та Ляльченком і Бондаренком. Додому повернулися орденосносцями та цінними подарунками, і гучною славою. І пішов рух п'ятсотниць по всій країні.

Марію і Марину зразу ж забрали до Києва, зарахували студентами сільськогосподарського інституту, поселили в професорському корпусі та прикріпили до них асистентів для допомоги в науці.

На цьому можна б було поставити крапку. Та хтось з правдолюбів надіслав до ЦК партії, прокуратури й редакції газети, "Комуніст" анонімну заяву, в якій говорилося, що Марія і Марина не зібрали по 500 центнерів буряків. Під час компанія, ім кожної ночі підкидали десятки центнерів буряків з чужих ділянок. Шептуні рознесли цю новину по міських базарах. І пішло...

Спеціальна комісія перевірила, факти про підкидки ствердила. Фінал п'ятсотниць завершили слідчо-судові органи: секретаря райкому Ляльченка, агронома Бондаренка голову колгоспа виключили з партії, позбавили орденів та запропорили в невідоме.

Але дівчат лишили в спокої, щоб не розголошувати брехню. Вони сик-так закінчили інститут. Марія отримала посаду агронома в народному комісаріаті землеробства, а Марина стала працювати лаборанткою дослідного інституту цукрової промисловості. А п'ятсотенський рух потихенького помер незважди. Так закінчилась старосільська епопея.

Тепер Марія і Марина персональні пенсіонери, сидять вдома і няньчать внучат.

ОДВУ...

(Закінчення зі стор. 1)

д-ра В. Михайлова. Він говорив про його віддану працю не тільки для ОУН, ОДВУ, Визвольного Фронту і інших організацій, але теж на відтинку громадському і політичному.

Почесний член Володимир Різник говорив про основоположника ОДВУ інж. С. Куропаса, почесного члена цієї організації. Він підкреслював, що велику відданість інженера справам громадським і політичним. Він сказав теж про віддану працю сеньйора для ОУН, ОДВУ, Українського Народного Союзу і інших організацій.

Цей вечір в пошану почесних членів ОДВУ закінчено побажаннями багатьох літ ювілятам.

В неділю, о год. 14:30 рано о. парох Михайло Горошко відправив Службу Божу, під час якої співав церковний хор під керівництвом Василя Пізари. Опісля у великій залі оселі відбулося відзначення 30-ліття оселі і 30-ліття виховних таборів УЗХ бенкетом з відповідною програмою.

Ведучий програмою мгр Михайло Середович представив гостей за головним столом і попросив почесного члена ОДВУ В. Різника до слова, який згадав про ці всі труднощі у зв'язку із адмініструванням цієї господарської одиниці. Він згадав тих всіх членів-прихиль-

ників оселі, які безінтересно г'давали свій час для адержання її на протязі 30-ох років свого існування. Оселя мала велику втрату у зв'язку з пожежаром, який знищив найкращий будинок оселі, однак ЦУ ОДВУ при допомозі членства зуміла частинно заступити цю втрату закупленням нової посілости, якою користується членство і українська громада. На думку, доповідача, 30-ліття існування оселі, вказує на те, що власник її, ОДВУ, виконує своє завдання, що йде на добро не тільки членства ОДВУ і братніх організацій, але теж української спільноти.

Потім були привітні від суспільно-громадських організацій, які відчитав ведучий програмою. Були теж усні привітні від головного касира УНС Уляни Дячук і від президентської ради для фізичної вправності і спорту, мгр Христини Гелетканіч-Спайн, яка відчитала теж грамоту призначення для УЗХ за його працю на відтинку виховання молоді.

Про виховні табори УЗХ і їх працю на протязі 30 років говорила виховна референтка Головної управи УЗХ В. Кавка. Вона згадала всіх командантів табору, які виконували відповідальну працю, на користь молоді.

Молитвою, яку відмовив о. М. Горошко, закінчено відзначування цих корисних і важких в житті української громади організацій.

УНСоюз...

(Закінчення зі стор. 1)



Доповідає Уляна Дячук, сидять (зліва): Андрій Кейбіда і Володимир Сохан.



На запит відповідає Володимир Сохан, сидять (зліва): Андрій Воробець, Генрі Флорд і Уляна Дячук.



Група учасників семінара.

Канцелярії відкрив д-р І. Фліс, а першу доповідь виголосив В. Сохан, пояснюючи табелі нових класів забезпечення, вкладок, меж сум забезпечення, коди нових грамот, нову книжку вкладку, мінімальні суми забезпечення тощо.

Про справи винагород для організаторів і секретарів, про дивіденди, морт геджі і оподаткування вивільнювальних грамот говорила У. Дячук, підкреслюючи, що винагород за прислання нових членів можуть бути вищі як досі, якщо організатор зуміє продати забезпечення на вищі суми. Майже всі з усіх біля 30-ох Округ Нью Джерзі ставили доповідачам запити дуже фахового порядку. Деякі з них виявили зацікавлення набутиям ліценсій, тобто дозволів на продаж забезпечення. Д-р Фліс пояснив, що такі особи можуть отримати відповідний вишкіл від продавця забезпечення УНСоюзу Миколи Бойка.

який має диплом інструктора і може вишколювати бажаних членів організації. Спрами чи продавцями забезпечення УНСоюзу.

До посилення братської активності закликав під кінець семінара координатор братської діяльності Андрій Воробець. Також коротко говорив шеф Відділу продажу забезпечення Генрі Флорд.

На семінарі був присутній головний радний Андрій Кейбіда — він же секретар Відділу в Ньюарку — якого головний предсідник запросив до головного столу.

У перерві Екзекутива гостила союзовців перекускою. Цей семінар, багатий на матеріал і інформації про справи забезпечення, тривав чотири години включно з перервою на перекуску.

ПРОПУЩЕНО СЛОВО

У вісті про те, що Петра Тарнавського обрано „Союзом Року“, яка появилася у ч. 189 з п'ятниці, 2-го жовтня ц.р., у першому параграфі пропущено слово „колишнього“ голову місцевої Округи УНС. Як відомо, на місце доволітного голови П. Тарнавського обрано тепер головою Округи Степана Гавриша. — Ред.

Москва...

Закінчення зі стор. 2.

1,200 метрів. На кожному поверсі вісімсот кімнат і на кожних сто кімнат сидить „етажерка“.

Большевики нищать усі мови поневолення народів, свою включно. Російська мова на „поверх“ має французьке слово „етаж“. Досі, коли мова була нормальною, „етажерка“ значила меблі. А „етажерка“ для людини — це вже винахід совєтський. Це жінка, — постійна 24-годинна контролерка над гостями в готелі, це — „старший брат“ у спідниці, агент КГБ.

Робота „етажерки“ полягає в винятках кімнати на внутрішній готельній паспорт і навіпаки. „Етажерка“ на поверсі має стіл, крісло, на столі два телефони і телевізій.

Готель „Росія“ у Москві має 400 таких „етажерок“. У СССР офіційно немає безробітних, тому згідно з конституцією там існує величезна кількість неспотрібних праць. На таких працях людина не має що робити, дістає мізерну платню, деморалізується і починає красти.

Тепер у СССР можна закладати малі однородні підприємства, але без найманої праці. Конституція СССР гарантує кожному громадянину працю, але одночасно є мільйони безробітних, для яких держава не має праці. А призначення безробітні мусіло б привести до зміни конституції, або до банкрутства ідеології.

Що тоді може зробити партія та уряд? Цим питанням цікавився і мучався всі в СССР. Дозвіл на відкриття приватних підприємств може зменшити безробіття. Цим способом користуються капіталістичні країни в боротьбі з безробіттям.

Що зробити в такому становищі партія? — Це не швидко всі в СССР. Люди думають, що доброю розв'язкою трудного становища буде переселення (примусове) людей за Урал і до Азії та на Сибір, звідки втікає навіть корінне населення із-за неможливих побутових умов.

Є й інший вихід — позбавити Горбачова влади і все залишити по-старому, а воно й так є по-старому. Оба рішення дадуть ще більший тиск на населення. У СССР панує песимізм і страх перед завтрашнім днем. Люди, якщо взяти до уваги стандарти Заходу, заробляють мало, а хочуть добре жити.

Гід (гайд) Інтуриста з

університетською освітою заробляє місячно 150 карбованців, шофер далекобіжного автобуса — 300 карбованців, кельнер в готелі — 120 карбованців. Підставова їжа дешева. В Москві скромний обід коштує 1 карбованець, але чарка горілки до нього — три карбованці. Хутряна чоловіча шапка — 150 карбованців. Сукня — біля 15 карбованців. За помешкання громадянин платить 3 відс. заробітної платні, яке воно — інша справа.

На вулицях Москви кожен другий чоловік має хутряну шапку, шодруга жінка у хутрі (!).

Як можуть люди купувати дорогі речі при малій платні? Ощаджують кілька місяців. І тут починається дещо несамолюбне. У Москві „на кожному кроші“ багато позолочених церков, які залишилися з царських часів. Очевидно наївному туристові з Заходу не приходить у голову мета цієї совєтської столиці „показухи“ — бачите, у нас воля релігії і то напередодні тисячоліття.

Середмістя Москви — це квартали, побудовані зараз після жовтневої революції. Будинки більш як погані. Вулиці широкі 100-200 метрів. Крамниць не видно, але вони є на поверхх. Реклами в понятті Заходу — такої нема. Натомість багато політичних гасел і портретів вождів. Багато кін. В передмісті Коломенское є музеї старих дерев'яних будинків, характеристичних для різних частин СССР. Такий саме український музей є біля Львова і Полтави.

Туриста з Лондону дуже вразила „струнка“ церква, майже готичного стилю (!). Ціла сніжно біла. За дозволом гід Інтуриста турист входить до церкви. В середині вражає „могутність“ співу хорів кількох (!) людей. Церква так наповнена людьми, що досередини неможливо увійти. Перед мавзолеєм Леніна довга мовчазна черга.

Перед читачем „дві“ Москви — перша правлячої номенклатури, яка живе безтурботно і більш заможна, як царська буржуазія, друга — бачена очима наївного туриста зі Заходу, який совєтську „показуху“ вважає дійсністю.

Українські туристи, буває, також заглядають у Москву і невідомо, що там шукають у центрі людської системи поневолення світу та захоплюються совєтським „метро“ — підземною лізницею і не завжди знають, що оте „метро“ будували політичні в'язні.

В МАНІЛІ ПОШИРИЛИСЬ доголосоки, що принаймні деяка частина співробітників американської амбасаді симпатизувала, а може навіть допомагала полковникові Грігорію Гонасанові перевести переворот, усунути теперішнього президента Коразон Акіно і на її місце поставити людину, яка твердо виступила б проти комуністичних партизанів і комуністичних впливів в тій країні. Ходили навіть чутки, що амбасада ЗСА видала візу для полк. Гонасана, але коли чутки почали викликати антиамериканські голоси у Філіппінах, амбасадор ЗСА Ніколас Плетт, заперечив причетність американської амбасаді до справи перевороту і на всякий випадок, мабуть, з пропагандивною ціллю, відкликав видачу візи для збунтованого полковника. Справа замішаності однак не втихас в Манілі, де поширюються чутки, що Сі-Ай-Ей у якійсь формі було замішане у справу виступу проти Акіно, щоб в такий спосіб змусити її зайняти гостре антикомуністичне становище і дати зелене світло для армії для розвинення широкій офензиві проти комуністичних партизанів.

КАЛІФОРНІЯ БУДЕ першим стейтом в ЗСА, який дозволить на випробування ліків проти хвороби АІДС, а згодом й на аживання їх без згоди Федерального уряду, згідно із законом, що його підписав губернатор Джордж Дукмеджіан. Цей крок зроблено посеред гострої критики на адресу Федеральної Агенції Ліків, якої речники відмовились від коментувань.

КЛЮЧОВІ ЧЛЕНИ КОНГРЕСУ заявили, що погодилися не оспорювати запропоновану підвішку у місячних преміях програми Медікєр, яку запропонував Уряд президента Роналда Регена. Ця підвішка з 17.90 до 24.80-дол. мала б увійти в життя з 1-им січня 1988 року.

МИКОЛА А. ПИВИЦЬКИЙ ДЦ УНР В ЕКЗИЛІ МІЖ 1920 І 1940 РОКАМИ

Ціна 5.00 дол. з пересилкою
Мешканців стейту Нью Джерзі зобов'язує 6% стейтового податку
SVOBODA BOOK STORE
30 Montgomery Street
Jersey City, N. J. 07302

У СОРОКОВИЙ ДЕНЬ ВІДХОДУ У ВІЧНІСТЬ Невіджальнуваної ТЕТІ

бл. п.

МАРІЇ з УТРИСКІВ МЕЛЬНИК

будуть відправлені

ПОМИНАЛЬНІ БОГОСЛУЖЕННЯ

в таких церквах:

Чесного Хреста, Astoria, N.Y., 5-го жовтня 1987 року, о год. 7-й ранку;
св. Івана Хрестителя, Lorain, Ohio, 5-го жовтня 1987 р., о год. 9-й ранку;
св. Отця Миколая, Philadelphia, Pa., 5-го жовтня, о год. 7:30 ранку;
св. Івана Хрестителя, Newark, N.J., 6-го жовтня, о год. 7:45 ранку.
Просимо Рідних, Приятелів та Знайомих про молитви за спокій душі Покійної.

РОДИНА



У глибокому смутку повідомляємо Родину, Приятелів і Знайомих, що з Волі Всевисшнього для 30-го вересня 1987 р. по довгій, тяжкій недугі відійшла у Вічність наша Дорога БРАТОВА І ТЕТА

бл. п.

ЯРОСЛАВА з ЛІСКІВ ЛІСОВЕЦЬ

проживши 80 років.

ПАНАХИДА в п'ятницю, 2-го жовтня 1987 р. о год. 7:30 веч. в похоронному заведенні П. Яреви в Нью Йорку.
ПОХОРОН у суботу, 3-го жовтня 1987 р. в год. 9:30 ранком з церкви св. Юра в Нью Йорку, а опісля на український православний цвинтар св. Адрия Первозванного в С. Бавнд Брук, Н. Дж.

Горем прибиті:

ОПЕНА ЛІСКО — братова сестрині і братівки — ОПЕНА ГЕНТІШ-БРЕХУН з чоловіком РОМАНОМ ЮРІЙ СТРУТИНСЬКИЙ з дружиною НАТАЛКОЮ та синами ІГОРЕМ, ОРЕСТОМ І ПЕТРОМ СВИТЛІЯНА НЕДІЛЬСЬКА з чоловіком ВОЛОДИМИРОМ та синами АНДРЕЄМ І БОГДАНОМ з невісткою АННОЮ ВОЛОДАР ЛІСКО з дружиною МАРТОЮ та дітьми ДОРІЯНОМ І ГАНДЗЕЮ РОМАН ГЕНТІШ з дружиною ХРИЗАНТОЮ та дітьми ПЕСЕЮ, ДАНИЛКОМ І КСЕНЕЮ
Ближча та дальша Родина в Америці, Канаді та на рідних землях

УВАГА! ДО ЧИТАЧІВ „СВОБОДИ“ І ЛЮБИТЕЛІВ МИСТЕЦТВА УВАГА!

Винятковий дарунок

МИСТЕЦЬКІ ВИДАННЯ КОНСТАНТИНА ШОНК-РУСИЧА

І ІСТОРІЯ УКРАЇНСЬКОГО МИСТЕЦТВА: зміст складений із 51 підзаголовків, починаючи з МИСТЕЦТВА НАЙДАВНІШИХ ЧАСІВ і кінчаючи ЦЕРКВАМИ НА УКРАЇНІ. Рисунок, малюнок, портрети і знімки - чудові. Стор. 300.
2 ДЕРЕВ'ЯНА РІЗЬБА В УКРАЇНІ: загата на репродукції, оригінальні знімки і, головне, професійне пояснення цілого процесу праці цього прекрасного мистецтва. Стор. 184
3 УКРАЇНА В ЛІСТІВКАХ: це 168-сторінковий, двомовний альбом, у якому знайдете кольорові репродукції малюнків і знімок 150-ти мистців.

Усі ці книжки-альбоми у твердій обкладинці із золотими написами. Розмір 8 1/2 x 11"

ВЕЛИКА ЗНИЖКА ЦІН:

Історія укр. мистецтва 25.00 дол.
Дерев'яна різьба в Україні 25.00 дол.
Україна в листівках 20.00 дол.
При закупі усіх 3-ох книжок 55.00 дол.

Мешканців стейту Нью Джерзі зобов'язує 6% стейтового податку
Замовляти: SVOBODA BOOK STORE
30 Montgomery Street, Jersey City, N. J. 07302



Карпатський Лещетарський Клуб

повідомляє та запрошує своїх Членів, їх Родини та Приятелів на

ТРАДИЦІЙНУ ОСІННЮ ЗУСТРІЧ

що відбудеться

в суботу і неділю, 10-го та 11-го жовтня 1987 р. на СОЮЗІЦІ

У ПРОГРАМІ:

внутрішні клубові тенісні змагання у грі чоловіків за ПЕРЕХОДОВУ ЧАСУ

д-ра Ярослава Рожанковського та в групах жінок і юнаків

• Відбиванка • Стріляння • Прогулянка в гори •

Рєєстрація — год. 10-та ранку
Год. 6-та веч. — КОКТЕЙЛ з ПРИСТАВКАМИ
Год. 7-та веч. — БЕНКЕТ, РОЗДАЧА БОГОДАНО ГІРНЯКА
Год. 9-та веч. — ЗАБАВА — оркестра БОГДАНА ГІРНЯКА
Кімнати замовляти безпосередньо: SOYUZIVKA UNA Estate
Foordemoore Rd., Karhonkson, N.Y. 12448. Tel.: (914) 626-5641



ФУНДАЦІЯ
УКРАЇНСЬКОГО
ВІЛЬНОГО
УНІВЕРСИТЕТУ
ЗАСЛУГОВУЄ НА ВАШУ
ВСЕБІЧНУ ПІДТРИМКУ!

UFU Foundation, Inc.
203 Second Avenue
New York N.Y. 10003



Урогште запогаткування святкування Тисячоліття Християнства в Україні

в Українській Католицькій Церкві
св. Юра в Нью Йорку

в неділю, 25-го жовтня 1987 року
о годині 11-ій перед полуднем

їх Ексцеленція, Владика Василь В. Лостен
вигривить

Архидієцєску Літургію Поедяки
та довершить
Поедягення мистецького розпису
церкви св. Юра

Урогштує Одг о годині 1:30 по полудні
в аудиторії Школи св. Юра

ПАСТОР ПАТ РОБЕРТСОН, який у четвер, 1-го жовтня ц.р., офіційно проголосив свою кандидатуру на президенту ЗСА, зрештував з священства у Південній Баптистській Церкві, як також із провідника радіопрограми, яку він провадив впродовж 27-ох років. Свої потягнення умотивував тим, що не хоче, щоб пов'язувати його кандидатуру із релігійною діяльністю.

(914) 647-9785

WILLIAM LEPKAN REALTY
LICENSED REAL ESTATE BROKER

Adela Kowal 18 N. Main St., (Rte 209)
Lic. R.S. Salesperson Ellenville, N.Y. 12428

Необхідна всім, хто цікавиться українським
образотворчим мистецтвом

КНИГА „СВІТОВА ВИСТАВКА УКРАЇНСЬКИХ ОБРАЗОТВОРЧИХ МИСТЦІВ“ (Торонто 1982):

- 110 великого формату сторінок
- англо-, франко- і україномовний текст
- вступне слово **Святослава Гордицького**
- біографічні дані про 86 українських диспосних мистців-учасників Виставки — з дев'яти країн, трьох континентів
- 119 кольорових репродукцій найкращих українських мистецьких творів
- головний редактор — **Святослав Гордицький**

Ціна:
у твердій обкладинці 30 ам., або 35 кан. дол.,
у м'якій обкладинці 25 ам., або 30 кан. дол.,
разом з пересилкою.

Замовлення з чеком або „моні ордером“ слати на адресу:

UKRAINIAN CANADIAN ART FOUNDATION
2118-A Bloor Street West, Toronto, Ont., Canada M6S 1M8

Скористайтеся з виїмково доброї нагоди!
ПРИЙМАЄТЬСЯ

ОГОЛОШЕННЯ до Календаря УНСОЮЗУ на 1988-ий рік який цього року виходить накладом 15 тисяч примірників.

Цим Ви зможете познайомити ввесь український
загал з Вашою установою, Вашою професійною
обслугою, чи Вашим підприємством.

ЦІНИ ОГОЛОШЕНЬ

Одна сторінка	\$90.00
Пів сторінки	50.00
Чверть сторінки	33.00
Одна восьма сторінки	20.00

Замовлення і належність проситись надсилати
найдалше до 30-го вересня 1987 р. до:

СВОБОДА

30 Montgomery Street • Jersey City, N.J. 07302

Український Народний Союз
пошукує досвідчених

АГЕНТІВ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ

ЗАГАЛЬНИХ АГЕНТІВ-ПРОДАВЦІВ

зі знанням української і англійської мов
на околиці

Чикаго, Нью Йорк, Торонто, Філадельфія,
північного Нью Йорку і Нової Англії
з метою розбудовувати і керувати мережами
агентів-продавців в тих округах.

- Впроваджуючі інформації
- Платня у формі позички
- Відсотки від комісового
- Всі бенефіти

Звертатись до:

H.P. Floyd, National Sales Director
Ukrainian National Association, Inc.
30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302
Tel.: (201) 451-2200

Комітет Оборони Української Спащини

Головний Екзекутивний Комітет
Українського Народного Союзу

закликають Вас

СКЛАДАТИ ПОЖЕРТВИ

на його працю та акції для

1. Поширення правди про Україну
2. Поборювання очорнювання та знеславлювання українців
3. Оборони громадянських прав українців

Пожертви просимо пересилати тільки чеками, або поштовими переказами (не готівкою) на:

Ukrainian Heritage Defense Fund
c/o Ukrainian National Association

30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302

враз із вивченням візком цього заклику
Просимо подати суму пожертви своє ім'я, прізвище та адресу

Сума пожертви \$

ім'я та прізвище

число дому вулиця

місцевість _____ стейт _____ поштовий код _____

Немов птахів з далеких
сторін, полізалися учасники й гості на з'їзд колишніх жителів Перемишля і околиці. Прибули вони з різних країн — зі ЗСА, Канади, Франції, Німеччини, Італії й Австралії. Від тих, які не могли приїхати на з'їзд, наспіли численні привітання, а саме зі Львова, Перемишля, Відня, Швеції, Англії, а також з Канади і ЗСА.

П'ятий з черги з'їзд жителів Перемишля відбувся вперше на терені Канади 29-го і 30-го серпня ц.р. в залах Інституту св. Володимира в Торонто при участі 217 осіб. Відкриття його довершив господар з'їзду інж. Олександр Клофас, який справно й вміло провадив нарадами. Серед присутніх були три священники-перемишляки: о. Теофіл Гурко, о. митрат д-р Іван Біланчик і о. Стефан Гаук та голова земляцтва „Перемишляни“ з Ньюарку ред. Василь Качмар з дружиною. Від голови комітету для підготовки цього з'їзду, Стефана Романця, який був хворий, наспів привіт.

Вже при реєстрації можна було зауважити хвилювання в очах учасників, які поглядом шукали або з радістю пізнавали й обнімалися зі своїми давніми приятелями чи товаришами зі шкільної лавки.

Відчувалася якась рідна, перемишля атмосфера. Мабуть, причинилася до цього лбайлива й настроєва декорація бенкетової зали (Стефа Микитка-Бушчи) та розміщені знімки у залі нарад (Ірена Ярш, Олег Іванушів і ін.). Здавалось, що ми всі знову там, над срібно-лентним Сяном, забули за дійсність і проминулі роки та втішаємося зустріччю тих самих знайомих, що колись — 40 чи 50 років тому — зустрічали на вулицях нашого княжого городу Перемишля!

Після молитви і шанування пам'яті тих, які вже відійшли у вічність, відчитано привіт, очевидно не всі, бо було їх дуже багато, але сказано, від яких осіб. Привіти були різні: одні коротенькі, інші трохи довші, однак усі мали одну спільну прикмету — їх автори переказують нам щиро любов до перемишлякої землі, на якій вони виростили, та глибоке бажання на кращу долю й волю для неї.

Ось що пише інж. Мирослав Прокоп з Нью Йорку:

ВІДБУВСЯ З'ЇЗД ЖИТЕЛІВ ПЕРЕМИШЛЯ

„Дорогі Земляки! Не маючи змоги приїхати на наш земляцкий з'їзд, я прошу Вас прийняти мої найщиріші вітання у цей величний святковий день. Я певен, що сьогодні більше як коли-небудь ми всі повертаємося думками до нашого княжого міста і землі, де ми виростили, де ми формували наше національне обличчя і де почали усвідомлювати велику історичну спадщину нашої батьківщини, якої перемішляки доля судила нам бути. Я також переконаний, що ті духовні вузли єдності з перемишлякою землею глибоко залягли у нашу свідомість та що ми їх зберегли незалежно від буревіїв і хвилювань, які розкинули нас по далеких континентах. Я свідомий того, що сьогодні всі ми з'єднані не тільки у споминах про наш історичний город, про нашу молодість у ньому, але також в думках про теперішній Перемишль, про життя й турботи наших братів і сестер всієї перемишлякої землі.

А в тім, від нас в першу чергу й належить наш сердечний привіт і признання за їхню віру й витривалість в обороні своєї церкви і свого народу, за їхню боротьбу, яку вони вели і ведуть в дуже важких умовах.

Наші земляки в польській державі домагалися законних прав національної меншости, вони вимагали повних прав для Української Католицької Церкви в Польщі з приверненням владчим престолом у Перемишлі, за свободу віри взагалі, вони борються за право бути українцями, а ті, кого насильно викинули з Лемківщини і Посяння, домагалися права поселитися на своїх прадідовських землях. Ми, які вийшли з тих земель, зобов'язані дати їм нашу моральну, політичну й матеріальну допомогу, всіми силами мобілізувати публічну опінію світу для справедливих вимог наших земляків. Хай і наш з'їзд буде висловом цієї нашої готовності допомогти рідному братові. Бажаю радісних і корисних нарад і залучую чек на сто американських доларів на допомогу акції земляцтва „Перемишляни“.

Доповіди й спомини вголосили: д-р Богдан Вітошинський з Парижу, Галина Сенишин з Монреалю, ред. Василь Качмар з Ньюарку, Ірина Рейнер-Михайлишин з Філадельфії і Ярослав Стех (про теперішній Перемишль). Всі вони були незвичайно цікаві й інформативні, а ще й цінні тим, що не були довгі (15-20 хвилин).

Виступ Я. Стеха і інших недавно прибулих перемишлян дав почин і базу оквиленій дискусії. Він заторкнув проблеми наших земляків у теперішньому Перемишлі. Гідним подиву є те, що не зважаючи на тиск й переслідування зі сторони польської влади, вони підкреслили свою ідентичність, задержують свої обряди і традиції. Українська молодь, ідучи слідами батьків, активно бере участь в культурно-освітньому житті Перемишля. Але Народний Дім, де вони сходяться, можуть скоро замкнутися, як непридатний для безпечно-го життєвого дах затікає, старі понижені електричні й водопровідні не функціонують і т.п.

На палкий заклик Ярослава Дужого з Дітроїту перевелено збірку, у якій майже всі гоїно і швидко відгукнулись.

Пригадую знімку з Перемишля, яку показувала мені пані Качмар при обіді: велика група дітей до першого св. Причастя. Дівчатка в білих суконках, на яких кожна мала долинкою делікатну вишивку. Хлопці в темних костюмах і вишиваних краваточках або метеликах.

Отець посередині дітей, також у вишиваному фелоні. Група стоїть на сходах здавалось би церкви... Але ні, на боці видніє табличка: „Польський кошиол гарнізонів“. Чи не заплаче українське серце, що ті діти мусять учувати на Службі Божій, на якій виймають місце у польському костюлі? А тут стільки наших церков стоїть позаміжжям! Вечором о 6-й годині перемишляки засіли до святкової вечері. Погідний настрій і відпруження після

нарад прийшли в парі зі смачними стравами від „кейтеринг“ Рони Ганківської. І знов виступають у розваговій частині „самі свої“ — перемишляки: Маркіяна Дублянська-Гузар, Василь Саковський, Євген Швед, Роман Тимчук, Любомир Калініч. Пані Маркіяна полонила слухачів чудово виконаною піснею „Перемишльський вальс“, слова й музика д-ра Олега Волянського, перемишляка, під час коли співав Любка Калініч при звуках гітари переніс усіх думками до Перемишля у дні нашої молодості, коли він, молодий юнаком, так само виступав у гурті приятелів. Також дуже приємною була точка, завісім не плянована й несподівана: зійшлися два колеги з перемишлякої шкільної лавки — Василь Саковський і Юрій Кишакевич. Колись, на гімназійній імпрезі, вони оба, як надійні солісти, співали дует. І ось сьогодні, на цій зустрічі вони знов разом заспівали цей сам дует.

У неділю рано святомиколаївська церква заповнилася учасниками з'їзду. Службу Богу відправляли наші отці-перемишляки і співав хор, нашвидком скомплектований з давніх перемишльських хористів. Опісля зроблено спільну знімку на тлі будинку Інституту.

Після спільного обіду почалася пополунодєва й кінцева сесія. Отець д-р Митрат Біланчик відмовив молитву до Матері Божої, якої мандрівна ікона була виставлена на Службі Божій, віддаючи з'їзд під її опіку й молитви.

Зчитано проєкт резолюції, який прийнято з незначними поправками. Проблема важливі рішення. Опісля продовжувалася вчорашня цікава дискусія, переплітана веселками й пропозиціями до актуальних проблем. З кінцевим словом виступив голова земляцтва, ред. Василь Качмар, після чого відспіванням національного гімну з'їзд перемишляни — 1987 закрили.

З'їзд цей був вдалий і корисний. Ініціатори з легкістю на душі прощалися з учасниками, яких слова признання і вдволення зустрічі були найкращою для них винагородою за всю пов'язану з ним працю.

І. Кушета

У Філадельфії запланована

мистецька виставка

і учительською англомовних клас при Різній Школі. Мисткиня мала кілька власних мистецьких виставок у Вашингтоні, Філадельфії та Нью Йорку і брала участь у групових показах, виробів в Арлінгтоні, Йонкерсі і Гаррісбургу; експонувала вона свої праці теж у різних галереях, де за свої твори доставала нагородні відзначення. Її вироби можна було бачити, на конференціях, фестивалях, а зокрема кожного року в Менор коледжі. У зв'язку з 1000-річчям Хрищення України, вона влаштує українську кімнату при університеті в Піттсбурзі. Експонат Наталії Кормелюк репрезентують стилі областей: Волинської, Вінницької, Полтавської та Івано-Франківської. Свої гончарські виробки мисткиня виготовляє з бронзової та жовтої кам'яної маси. На увагу заслуговує її оригінальна скульптура „Вчорнішній пастір“, присвячена пам'яті жертв Чорнобилья.

Тереса Маркія працює також в комерційному мистецтві, наприклад, — у різних фірмах оголошень, в проєктуванні графічних виробів. Це її праця зарібова. Але всі ці хвилини переводить вона на малюванні пейзажів, оводів і квітів, що дають насолоду глядачам, а їй виповняють життя.

Після привітання названих мистців і офіційного відкриття виставки їх творів, буде зустріч із ними та знайомими при буфеті. Союзники широкі запрошують українське громадянство взяти участь у цій виставці, щоб ушанувати наших мистців і провести вечір у милій і творчій атмосфері.

Ірина Райнер

ВІДІЙШЛИ ВІД НАС

ЮЛІАН СТРУТИНСЬКИЙ, член УНС Відд. 321-го ім. св. Петра і Павла у Феніксвіллі, Па., номер 19-го травня 1987 року на 100-му році життя. Нар. 1-го травня 1887 року в Україні. Членом УНС став 1939 року. Залишив у смутку трьох синів — Івана, Юрія і Роберта; дві дочки — Гелен (Чарль) Труп, Мері (Йосиф) Рауш; 11 онуків і 11 правнуків. Похорон відбувся на цвинтарі св. Петра і Павла у Феніксвіллі, Па.

Вічна Йому Пам'ять!

Дмитро Цюк, секр.

ТЕКЛЯ СКОРУПА, член УНС Відд. 175-го ім. св. Миколая в Дітроїті, Миш., номерла 12-го серпня 1987 року на 84-му році життя. Нар. 1903 року в селі Слобода Золота, Березини, Зах. України. Членом УНС став 1966 року. Залишила у смутку сина Мирона, невістку Софію і онуків: Тараса, Мирона мол., Стефана і Наталю та близьку і дальшу родину. Похорон відбувся 15-го серпня 1987 року на цвинтарі „Воскресіння“ в Мт. Клеменс, Миш.

Вічна Йї Пам'ять!

Ярослав Базюк, секр.

ЮЛІЯ ХОПТОВА, член УНС Відд. 122-го ім. Тараса Шевченка в Таунтоні, Масс., номерла 28-го липня 1987 року на 89-му році життя. Нар. 27-го березня 1898 року в селі Баворів повіт Тернопіль, Україна. Членом УНС став 1931 року. Залишила у смутку мужа Лева, доньку Ану і Флоренс Брон; сестру Флоренс; 8 онуків, 10 правнуків і одного пра-правнука. Похорон відбувся на цвинтарі св. Стефана в Атлборо, Масс.

Вічна Йї Пам'ять!

Михайло Попович, секр.

ВОЛОДИМИР БАРАГУРА КАЛІНОВИЙ МІСТ
Збірка споминок — розповіді із дитячих років у Немирові, із життя учня Яворської гімназії в 1922-28 рр.

Мистецьке оформлення
Зеновія Онисевича
220 стор., ціна \$12.00, порто \$1.00
Мешканців стейту Нью Джерзі зобов'язує 6% стейтського податку

Замовляти
СВОБОДА BOOK STORE
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07302

• SERVICE •

UKRAINIAN TYPEWRITERS
also other languages complete line of office machines & equipment

JACOB SACHS
251 W. 98th St.
New York, N.Y. 10025
Tel. (212) 222-6683
7 days a week

• BUSINESS SERVICE •

ГРОШІ ДО СССР
1 РУБЕЛЬ
ВКЛЮЧАЄ ВСЕ
\$2.00

(Включено доставка і забезпечення)
(Мінімальне замовлення — 30 руб.)
Ціни відображають мінімальну курсову іноземної валюти і підлягають будучим податкуванням і змінюються що можуть статися до вручення.

ОФІЦІЙНИЙ ПЕРЕКАЗ.
ВСІ ПЛАТІЖИ ПОВНІСТЮ ГАРАНТОВАНІ.
ВАМ ПОСИЛАЄТЬСЯ РОЗЛІСКА ПІДПИСОВАНИЙ І ЗАБЕЗПЕЧЕНИЙ ЗАПОРУКОЮ.

GRAMERCY SHIPPING, INC.
744 Broad Street
Newark, N.J. 07102
Est. 1947

ПАМ'ЯТНИКИ
з різних гранітів, ставимо на цвинтарях св. Андрія в Бавнд Бруку св. Духа в Ештонбургу

ВІДОМА СОПІДНА ФІРМА
Cypress Hills Monuments
Власник — українець
ВОЛОДИМИР БІЛЯНСЬКИЙ

К. М. КАРДОВИЧ
О. ПОБАЧЕВСЬКА
800 Jamaica Avenue
Brooklyn, N.Y. 11208
Tel. (718) 277-2332

Відкрито щонеділя, в суботу включно, від 9 до 5 по пол. На бажання і для вигоди клієнтів радо заїдемо до Вашого дому з проєктами й порадами

МАРІЯ ГУЛЕВИЧ, член УНС Відд. 451-го ім. Т. Шевченка в Грімсбі, Онт., Канада, номерла 24-го червня, 1987 року на 86-му році життя. Нар. 1901 року в селі Підгайці, повіт Тернопіль, Зах. України. Членом УНС стала 1964 року. Залишила у смутку дочку Клавдію Шкляр з мужем Романом; Марію Берник з мужем Михайлом і Дарію Мельник з мужем Денисом; 13 онуків і 2-ох правнуків. Похорон відбувся 26-го червня 1987 року на цвинтарі Квін Ловн в Грімсбі, Онт. Канада.

Вічна Йї Пам'ять!

С. Ю. Омелеченко, секр.

ВАСИЛЬ РОЗДОЛЬСЬКИЙ, член УНС Відд. 427-го ім. Івана Франка в Ст. Катаринс, Онт., номер 3-го липня 1987 року на 68-му році життя. Нар. 1920 року в Красім, Зах. України. Членом УНС став 1970 року. Залишив у смутку дружину Марію, дочку Богдану, одного онука, сестру та близьку і дальшу родину в Канаді і на Україні. Похорон відбувся 7-го липня 1987 року на цвинтарі Вікторія Ловн в Ст. Катаринс, Канада.

Вічна Йому Пам'ять!

Петро Даків, секр.

ARKA COMPANY
ESTABLISHED 1971
265 First Avenue
Tel. (212) 473-3550
Всі шкільні книжки ПРОСИМО ЗАМОВЛЯТИ в АРКІ. На складі книжки ВСІХ видавництва. Одержите на наступний день після телефонного замовлення.

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНІ
УНСОЮЗУ!

• HELP WANTED •

HELP WANTED
OFFICE ASSISTANT
Congenial insurance office seeks efficient well-organized individual to handle customer service and clerical duties. Must speak fluent English and type. (201) 373-6434 or (201) 228-1403

ШУКАЄМО ЖІНКУ

до опіки над двома дітьми і до домашньої праці, 1 день в тиждні.
(201) 228-1403
по 5-й год. веч.

ПОТРІБНО ЖІНКИ

до опіки над дітьми, п'ять днів на тиждень і дрібних праць в хаті, з помешканням. Добрий доїзд до Нью Йорку.
Tel.: 1-201-387-8930

ШУКАЄМО ЖІНКУ

до опіки над двома дітьми і до легкої домашньої праці, 4 або 5 днів в тиждні. Лівінгстон, Н. Дж.
(201) 994-2812
по 6-й год. веч.

• FUNERAL DIRECTORS •

ПЕТРО ЯРЕМА

УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК

Займається похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ

КОНТРОЛЬОВАНА ТЕМПЕРАТУРА

Peter Jarema

129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y. 10009
(212) 674-2568

LYTWYN & LYTWYN

UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS

AIR CONDITIONED

Обслуговування ЧИРА і ЧЕСНА
Our Services Are Available
Anywhere in New Jersey
Також займаємося похоронами на цвинтарі в Бавнд Бруку і перенесенням тіл-них Останків з різних країн світу

UNION FUNERAL HOME
1600 Stuyvesant Avenue
(corner Stanley Terr.)
UNION, N.J. 07083
(201) 964-4222

SENKO FUNERAL HOME

213 Bedford Avenue, Brooklyn, N.Y.
(718) 388-4416

HEMPSTEAD FUNERAL HOME

89 Peninsula Blvd., Hempstead, L.I.
(516) 481-7460
24 HOURS A DAY

Мистецьке оформлення
ЛЮБОВСЛАВА ГУЦАЛЮКА
У книжці 16 новел
Ціна \$12.00. Пересилка \$1.00
Мешканців стейту Нью Джерзі зобов'язує 6% стейтського податку

Замовляти
СВОБОДА BOOK STORE
30 Montgomery Street • Jersey City, N.J. 07302

ЛЮБОВ КОЛЕНСЬКА
ДЗЕРКАЛА

CONVERSATIONAL UKRAINIAN
by Yar Slavutych
Дуже добрий підручник для ужитку студентів середніх і вищих шкіл, а також як самоучку для дорослих осіб.
Ціна 20 дол. з пересилкою. Замовляти у
ВИДАВНИЦТВО „СВОБОДА“
30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302
Мешканців стейту Нью Джерзі зобов'язує 6% стейтського податку.